

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
最高氣溫
最低氣溫
最高濕度
最低濕度
最高風速
最低風速

農曆己巳年
二月廿五日
祭祀交易
出行會友
忌
造酒
合婚



PROVINCIAL
一九八九年三月十一日開獎號碼
6812046
一九八九年三月廿四日開獎號碼
1484401
一九八九年三月十七日開獎號碼
3081253
一九八九年三月三十日開獎號碼
6198011
一九八九年三月三日開獎號碼
2862411
如有錯漏，以彩票局公佈為準

本報周末副刊「史丹利公園」刊在第十一版

聯邦國會週一復會 總督將讀御座演詞

新民主黨謂政府將為商界爭取利益 自由黨表示將就若干問題提出質詢

【渥太華訊】聯邦國會週一復會，總督將讀御座演詞。新民主黨領袖布羅德本特表示，政府將為商界爭取利益。自由黨領袖梅隆尼則表示，將就若干問題提出質詢。

全國銷售稅擬在後年實施 聯邦政府考慮辦法 免若干廠商受損失

【卡加利訊】聯邦政府正考慮在後年實施全國銷售稅，但將採取措施以減輕對某些廠商的影響。政府將對受影響的廠商提供補貼，以彌補其因銷售稅而增加的負擔。

車禍兩宗華裔喪生 新聞簡報

【溫哥華訊】一名十餘歲華裔青年，昨日在列治文文行街與一輛貨車相撞，該車撞向青年當場喪生。另宗車禍發生在列治文文行街，一名華裔男子在車禍中喪生。

資深警督加控勒索 資深警督加控勒索

【溫哥華訊】一名資深警督，昨日被控勒索。警方表示，該名警督利用其職權，向商界人士索取賄賂，以換取其對該商人的保護。

利用催眠撫摩被控 利用催眠撫摩被控

【溫哥華訊】一名名師，因涉嫌利用催眠撫摩技術，對一名女子進行不當行為，被警方控以性侵犯。警方表示，該名名師利用其催眠技術，使該女子在不知情的情况下，與其發生了性關係。

多元文化應增開支 多元文化應增開支

【渥太華訊】少數民族團體，呼籲聯邦政府增加對多元文化活動的開支。該團體表示，政府應支持更多的文化節慶和社區活動，以促進不同族裔之間的交流與融合。

肉類有沙門氏菌可致病 提防食物中毒 宜將肉類煮熟透

【多倫多訊】一份聯邦政府報告指出，肉類中可能含有沙門氏菌，食用後可能導致食物中毒。報告建議，消費者在購買肉類時應注意衛生，並應將肉類煮熟透，以殺滅細菌。

問題兒童收容院火警中喪生 社會服務廳調查 因何未及早防範

【溫哥華訊】一座三層高的兒童收容院，昨日發生火警，造成多名兒童傷亡。社會服務廳正對此次火警進行調查，以查明原因並採取措施，防止類似事件再次發生。

住宅火警 住宅火警

【卑詩訊】據卑詩省消防局表示，昨日在溫哥華發生一起住宅火警。火警發生在一個位於市中心的公寓大樓內，起火原因正在調查中。

三人失蹤 三人失蹤

【卑詩訊】據卑詩省警方表示，三名男子在溫哥華失蹤。警方正在尋找這三名男子，並呼籲市民提供線索。失蹤的三名男子分別為二十歲、二十五歲和三十歲。

雅濤苑四單位買家 擬高價將物業脫手 索價比原來樓價高一倍

【溫哥華訊】雅濤苑四個單位的買家，擬以比原價高一倍的高價將物業脫手。買家表示，該物業位於繁華地段，具有極高的投資價值。

八十九歲高齡王太后 今夏到多市訪問五天 安德魯王子夫婦亦將到訪

【倫敦訊】八十九歲高齡的王太后，將於今年夏天訪問多倫多五天。安德魯王子及其夫人亦將隨同前往。王太后將與當地的僑胞見面，並參觀一些文化設施。

撲滅罪行委員會 通緝劫銀行慣犯

【溫哥華訊】撲滅罪行委員會，昨日通緝一名劫銀行的慣犯。該名慣犯被控在過去幾個月內，多次在溫哥華地區劫掠銀行，共搶走數十萬元。

卑詩理工學院工會 已經出發罷工行動 行實付可日期星動行採如

【溫哥華訊】卑詩理工學院的工會，昨日開始罷工行動。工會表示，罷工是為了爭取更好的工作條件和待遇。罷工行動將影響該學院的正常教學和運作。

雲埠洪門民治黨機構 清明掃墓先叔父通告

【溫哥華訊】雲埠洪門民治黨機構，將於清明節舉行掃墓活動。活動將包括掃墓、祭祖和聚餐等。歡迎會員及家屬參加。

本星期六晚 記得撥快鐘

【本報訊】據省府秘書長李特宣佈，加拿大將於四月二十二日（星期六）撥快鐘。市民應將時鐘撥快一小時，以與夏令時間對齊。

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1K3
預約電話：688-8946 657-7619

聯邦解 加強接觸

【渥太華訊】聯邦政府正加強與各省的接觸，以促進聯邦與省之間的合作。政府將與各省舉行更多會議，討論共同關心的問題。

ICBC 交通意外個案

兩成收費
評估賠償額

請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BILDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

華聲錄影電器傢俬公司

小孩睡房五件傢俬 199.88
梳化及椅二件 549.99
書枱 49.99
速着燈 29.99
咖啡枱 139.88

環保工程有限公司

Complete Environmental Services Inc.
電話：685-1032
專業牌照·政府註冊

竭誠代辦所有與石棉有關問題如購屋前檢查房屋是否有石棉，清除或以其他方法處理石棉以策安全。無論以粵語、普通話或英語查詢，一律歡迎。

雲埠洪門民治黨機構

清明掃墓先叔父通告

洪啓者：雲埠洪門機構，以清明佳節為慎終追遠崇德報功起見，定期四月一日（星期六）舉行祭掃先叔父昆仲靈柩，特備牲酒禮，前往山景墳場拜祭。希各昆仲於該日十二時齊集出發。

雲埠洪門民治黨機構啓
一九八九年三月廿日

DC VIDEO FURN. & APPL.

648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

李華電器修理
 收上政電乾洗雪
 費門府爐衣衣櫃
 廉服牌電機機冰
 務照器器箱
 876-0278
 傳呼 686-8677

CBA 防盜系統
 保專對閉、盜、十政
 業業講路、火、年府
 理安系電統統統統
 裝裝統電系統統統
 434-1166 Pager 645-1002

永新廚櫃公司
 專防廚舖相拾
 做火櫃廁刷文面
 板膠翻新加瓷廚翻
 板新改磚櫃新
 電話 253-7394
 874-3227

煒華電器
 政府商電防通各安免
 牌業業器話話火種裝費
 照照住宅工器器器器器
 253-8082 周生

電腦會計
 個人入息稅、公司
 年結報稅、電腦記
 帳、會計制、電腦記
 帳、免費提供資料、
 3160 263-6889 祝

美華旅店
MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER (片打東街)
 電話: 688-6431
 全部新裝修
 無僑特著任日
 任胞別英從租
 歡惠優或尊月
 迎顧待補便租
 助

美景食屋
Max King
 BAKERY & RESTAURANT LTD.
 684-2178
 美味無窮 享受出眾
 早餐快餐 麪飽蛋撻
 特價午餐 中西餅食
 粥粉麵飯 冷熱飲品
 結婚禮餅 各式其適
 生日蛋糕 任君選擇
 奶 鷄 荳 蓮 叉
 黃 飽 沙 蓉 燒
 蒸飽 每個一律 60¢
 溫哥華片打東街二百七十七號
 277E, PENDER ST., VANCOUVER
 B.C. V6A 1T8 CANADA
 營業時間: 上午七時至下午七時

專做各類花窗
 各式材料 任君選擇
 各類設計 任君選擇
 電話: 874-3760 或 430-1032

佳記
 熱水喉 修理
 文爐裝 按電
 相文護 理
 電話: 255-6497
 傳呼機: 686-2663

中西招牌
 專寫中西招牌:
 木板、膠板、廚窗
 貨車、廣告等等
 2265-7264

恩龍傢俬櫥櫃製造
 室內傢俬 信用足夠
 舖位裝修 優質廉價
 各類櫥櫃 起貨保送
 設計訂造 免費估價
 電話: 255-8812 傳呼機: 667-0738
 512 Glen Dr., Van., B.C.

新生裝修燒焊
 大小土內花水砌屋
 工程估問外窗窗電磚頂
 工價格漆園木工鋪漏
 電話 874-3760 中文 735-5032
 話 873-3801 傳呼

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
 溫哥華喜事定東街二六八三號
 253-2608
 粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

四和菜 \$19.90
 七彩鴨絲羹
 火肉豆腐魚
 椒鹽焗中蝦
 時菜鮮魷
 絲苗白飯
 生果

六和菜 \$37.90
 鷄茸雪耳羹
 冠華大拼盤
 甜酸咕嚕肉
 火肉豆腐魚
 翡翠鮮魷
 椒鹽焗中蝦
 絲苗白飯 生果

招牌窩麵 \$4.90
特別推薦

每日特價餐由三元起
 工廠、寫字樓、外賣送餐、
 無任歡迎，準時送到。
 253-2608
 由上午十一時至凌晨十二時

標準雪櫃電器工程
 專業承裝，修理
 大小凍房·肉食瓜菜櫃
 冷暖氣機·雪櫃打冰機
 乾洗衣機·爐頭碗碟機
 24小時服務 政府牌照
 收費特平 保證滿意 歡迎查詢
 電話: 254-8729
 1425 Nootka St., Van.

開標水喉電器
 專門維修住家水喉
 電器及水木工程
 275-1776 關標

中央冷暖電器公司
 24小時服務
 電話: 251-1505
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 修理裝置 政府牌照
 大小小房·制雪機
 冰櫃凍櫃·冷氣機
 雪櫃爐頭·暖氣機
 乾洗衣機·熱水箱
 洗碗碟機·各種電器

長程搬運公司
 253-2841
 大型貨車 剪草鋪草
 有升降機 播種草米
 代客搬運 專除雜草
 傢俬貨物 倒樹鋪石
 具有經驗 洗粘打腊
 兼有燕梳 修建籬笆

成功汽車玻璃
SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.
 專科安裝汽車玻璃!
 代辦 ICBC 手續!
 一切汽車玻璃補漏!
 安裝單層雙層玻璃!
 承接燕梳玻璃安裝!
 歡迎訂做時款相架!
 厚薄玻璃中西油畫!
 店後有寬大停車場
 喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
 720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話: 254-9111 254-3718
 有經驗專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。
 當能保證質量及工作
 妥當。
 焗油房內處理，故
 由一流專科技師於
 及漆油全部工作均
 採用歐美最佳材料
 自新張以來因嚴格
 實力車身修理公司
 保證。
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

國際車身修理公司 電話: 874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
 經驗技師主理噴油
 ☆車架翻新、車身改裝
 ☆用料上乘、快捷妥當
 ☆手工精巧、歡迎比較
 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。
 I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用
 星期一至星期六營業
 9:00 am - 6:30 pm
 * We specializing in imported cars
 * Conditionally guaranteed
 * Free courtesy cars
 255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
 GUN LU

精工車身修理廠 PERFECTON AUTO BODY SHOP
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
 電話: 253-7814
 [精工修理車身 令閣下開心又放心]
 手藝精工作靚
 六天營業，星期日休息 9am-6pm
 * WE SPECIALIZE IN
 * EUROPEAN AND IMPORT CARS
 * ALSO DO OTHER MAKES
 * I.C.B.C. CLAIMS
 * TOP QUALITY BODY WORK
 * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
 * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED
 加拿大執照十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車
 唔怕價比價最怕貨比貨
 代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
 ※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。
精工担保 担保精工
 精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
 精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
最新貢獻，復活節酬賓
大減價 細車噴油 \$299.00
 車身修理
 688-8788 688-3212
 地址: 唐人街喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀



謝煜贊 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

華埠新商業樓·街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理·最合海外投資·售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



旺舖出租 近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一十尺至四十尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原于棋盤店生意一齊出售, 生意好, 獨市生意, 41架原于手機, 每年生意十萬以上前途無限, 位於 MISSION 律離雲律 4.5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



仔屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格 *連續四年獲得參與公司領袖會之資格 *關先生請各省友新時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161

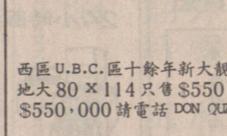
***** 本公司特向謝煜贊 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之超卓成績致以衷心祝賀 *獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎 *名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀 *連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎 *獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALES MASTER 獎 *連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎 上述兩個組織乃為推廣及獎勵從事住宅和商業實業交易專業經紀之經紀而設之團體謝先生連續獲得此等殊榮, 顯示其對各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665 *****



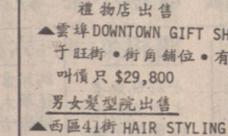
本地比近 HOLDOM 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000



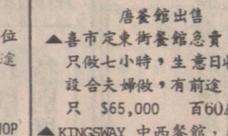
本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN



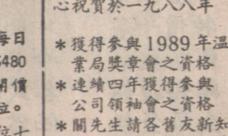
西區 U.B.C. 區十餘年新大靚屋地大 80 x 114 只售 \$550,000 \$550,000 請電 DON QUAN



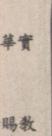
禮物店出售 雲律 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街·街角舖位·有前途 叫價只 \$29,800 男女髮型院出售 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN



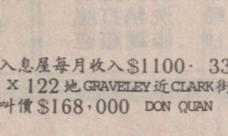
唐餐館出售 喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。 KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電話關伯興 438-8161



FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$1100 仔屋地叫價 \$148,000



西區商業樓及租文 兩年新, 樓下舖位, 樓上租文及寫字樓地下能泊十九架車 開價 \$159, \$1,590,000 PAH QUON OR DON QUAN



入息屋每月收入 \$1100 33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街 叫價 \$168,000 DON QUAN



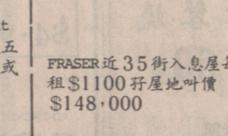
1st Ave. 近 VICTORIA 三層仔屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$168,000



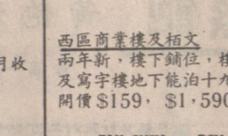
八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公呎 開價 \$299,000 地大 33 x 150 請電 DON QUAN



地大 122 x 237 1st Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起租文或其他用, 詳細情形請打電 438-8161 PAH QUON OR DON QUAN



三睡房靚屋 38 街近 VICTORIA \$175,000 DON QUAN OR PAH QUON



商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN



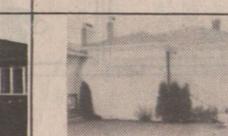
本地比 16 年新三睡房, 有景及一年新屋頂 \$288,000 DON QUAN



本地比仔屋二十年新四組仔屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電 DON QUAN OR PAH QUON



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000



*炸魚生意租平 \$35,000 *西區餐館 \$60,000 *菓舖生意日做近千元 \$39,000 *菓舖連實業, 四房只售 \$295,000



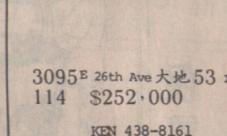
關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEU 靚屋大地 \$290,000 KEN 438-8161



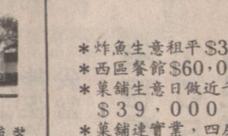
3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161



#9-12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161



4915 VENABLES BAY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$298,000 SANDRA HO 438-8161 IVY HO 438-8161



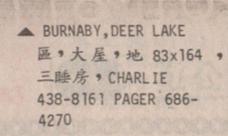
SANDRA HO 公司: 38-8161 PA: 645-2988 SANDRA HO



CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER: 586-4270



素里區三睡房住屋, 近交通和學校 \$120,900 CHARLIE 438-8161



BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270



80 英畝 烈治文農地, 近 16.7 和 CAMBIE 路詳情請電 (英語) 4388161 MR. NIJJER



5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577



7911 BROODMOOR 三房 75 x 107 絨紋 丁建新或梁太



二房租文六萬四千 丁建新或梁太 JENNY LEUNG 437-9733



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太



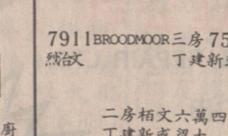
250 E. KING EDWARD 近緬街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



烈治文新屋四層卅六萬 丁建新或梁太



3635 PRICE ST. 新屋, 六睡房, 四浴室, 三廚房叫價 \$418,000 陳培 321-0577



848 NOOTKA 三年新豪華特特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202



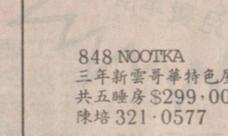
★ RENFREW HEIGHTS 二年溫哥華特式屋 33 x 110 3 上 2 下 \$259,000



★ TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000



KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅陳培 321-0577 賴先生 266-0202



848 NOOTKA 三年新豪華特特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



PETER CHAN 公司: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區仔屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下行 屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息 已售出 下一月入七百元 兩, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠草場, 廿餘萬



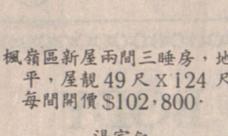
東卅一樓 已售出 KING FLEMING KENSINGTON HEIGHT 區入息平房靚屋, 地 33 122.5 十七萬餘



東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬



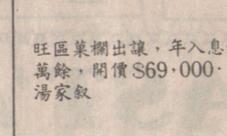
湯家叙 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



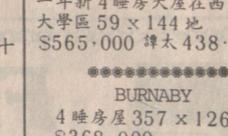
楓箱區新屋兩間三睡房, 地平, 屋闊 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家叙



東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出賣 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156



旺區業欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家叙



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



▲ 1610 E. 5TH 50x127 有前途. \$239,000



▲ 西區商業樓 1829 W. 47.1 AVE 每收 25,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲ 白石鎮商業樓出售, 餐館租每年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161



Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925



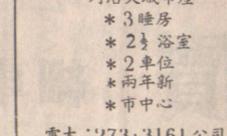
雷太 Annette Louie 公司: 273-3161 住宅: 275-1868 代售各款東、西區 列治文房屋



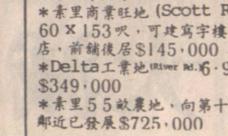
半畝地 *近 Okanagan 湖 (vernon) *已鋪好路可建屋 \$129,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅



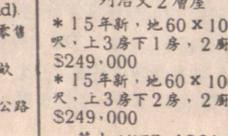
列治文高尚住宅區 Redwood Park 4 睡房, 雲石壁爐 \$359,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅



列治文城市屋 *3 睡房 *2 浴室 *2 車位 *兩年新 *市中心 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅



地!地!地! *素里商業地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 *Delta 工業地 (Hwy 101, 6-91 畝) \$349,000 *素里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



列治文 2 層屋 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$249,000 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廚 2 浴室 \$249,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



東區 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣。忠誠服務。免費估價。

Brian G. Chan 陳官桃 新盤 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 1127 WOLFE AVE., SHAUGHNESSY \$580,000

李寶強 Daryl Lee 2225 E. 47th 地 33 x 122 上三睡房, 下一睡房, 約 2200 平方呎, 近商場學校, 價 235,000

黃惠德 Cathy Wong 434-1431 686-7256 全新: 全新觀屋面積一千九百五十七平方呎好地區, 夾 26 街夾乃磨, 近地鐵只半街位...

李柏森 Patrick Li 434-1431 986-4715 667-0662 收租屋 大地 33x120, 現月收 \$850

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 四房, 乃夾十五街, 價十八萬九

免費地產估價 ● 物業管理 代客買賣樓宇 ● 生意買賣

黃衍嘉 Tom Wong 254-8469 680-7331 新盤: 全新全磚全磚新兩層三層土庫完成

胡耀威 Henry Wu 735-2861 324-5736 投資: 東十四街 756 號 RT-5 地 月入 \$1050 元, 開價 \$159,900

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse 686-1238 261-8118 430-8427 十八年新 VANCOUVER SPECIAL

楊文泉 MIKE YOUNG 645-6686 本拿比區, 地大 49 x 132 近空中快車站及 KINGSWAY

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 261-8113 327-1689 現金購買商物業, 免費估價, 請隨時聯絡

郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 251-1323 321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

彭太 BECKY PANG 261-8118 275-2147 650-8862 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元

胡鶴洲 KEN WU 261-8118 420-1851 667-3931 三層柏文, 舖街夾五街 Lot 54 x 120 卅五萬餘, 好入息

李志雄 Allen 261-8118 263-3842 645-3896 西區 MARPOLE 仔屋地 33 x 122 四十年屋, 兩睡房, 開價二十九萬, 請快

程徐慧珊 ANNA CHENG SUTTON GROUP MEDALLION REALTY 581-1211 589-2563 686-0906 溫市中心政府將准 "美容訓練學校", 亦作移民投資用

馮國光 Dominic Fung 261-8118 255-5699 686-9051 新盤: 二樓菜舖連實業近快車站, 日營十三, 有六四九機, 只賣二十八萬

3121 Gravelly 新裝修, 地點好, 近商場, 十九萬餘 餐館實業兩層, 收租二千三十年新磚牆, 卅二萬

東區商業樓 Main 和 Commercial 街, 價由二十六萬至九十八萬 Oakridge 區 56 x 133, 三睡房, 開價五十萬

日昇 SUNRISE
SUNRISE MARKET LTD.
 Factory: 729 Powell St., Van., V6A1H5
 Tel: (604) 254-0701

日昇產品	品質最高	味道最好	營養最豐	各大商號	均有代售
------	------	------	------	------	------

日昇 嘉樂 亞州食品總匯
 (日昇附屬機構)
 食品超級市場

鮮味炸魚條
 新製魚丸
 新鮮魚片
 (Cookie Makers)
 (Fortune Cookies)
 幸運餅
 (芒果、石榴、百香果)
 熱帶果汁
 炸豆腐
 炸油豆腐
 豉汁蒸排骨
 五香豆腐乾
 五香豆乾
 五香豆腐
 保鮮豆腐
 保鮮豆乾

大量供應合時蔬菜，東南亞食品及雜貨
 價廉物美，貨式齊備，歡迎垂詢
 零沽批發，一律歡迎

300 Powell St., Vancouver, Tel: 685-8019
 461 Powell St., Vancouver, Tel: 254-2733
 260 E. Georgia St., Vancouver, Tel: 684-3155

EVERGREEN 祥興衣車公司
 VERGREEN SEWING MACHINE INC.

代理 專售
 JUKI 秀奇牌工業衣車 各名廠工業衣車、車針、YAMATO 雅滿牌工業衣車 綉線筒、胸咕槍、蒸汽熨斗、SHUANG JIAO 雙角牌工業衣車 拉布機、電剪機、零件及SINGER 勝家牌家庭衣車 配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

本月大特價

日本JUKI工業車針車5550，全新，每套\$930
 JUKI MO-2500，五線綉針，全新，每套\$2300
 JUKI小型電腦自動剪線車特價傾銷，歡迎電話垂詢
 勝家牌家庭衣車，三月開始特價銷售

Phone: (604) 876-3392 週一至週五 9am-6pm
 Fax: (604) 876-5311 週六 10am-4pm
 4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

Bing Plumbing and Heating
 428 SALSBURY DR., VAN., 電話: 254-4935

1976 炳記

承接政府大渠安裝地下水管
 修理土庫漏水

剪草搬屋
 874-8045
 兼做：樹木、搬運、油漆、清理、洗地毯、平乾

07233
 2553
 電話：瓦內
 5553 外
 7233 油
 2553 漆

強華公司
 KENWARD CO.
 1685 E. 60TH. VAN. B.C.
 V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接修理各種電器
 服務大小工程
 價格克己
 保證滿意

龍安剪草公司
 剪草種花播種草米
 專除雜草鋸樹修樹
 請電 255-8876

照宏生燒焊
 電話: 876-0464
 傳呼機: 650-8726

免大鋸 鐵欄杆
 費小鋼 鐵欄杆
 估工鋼 鐵欄杆
 價程質 鐵欄杆

金記
 4740009
 工屋土內
 精頂庫外
 價瓦間油
 廉仔房漆

恒城裝修
 4303
 大小修 水電
 工程 裝修
 免費 估價
 估價 價格

東方雪櫃公司
 專門安裝修理保養商業
 凍房冷氣雪櫃家庭電氣
 雪櫃爐頭洗衣機等。
 政府牌照 日夜服務

電話: 251-2301 英語
 255-4821 馬治

東方園藝
 專鋪草皮，換草皮，鋪石
 仔，樹皮，洗屋，做
 RETAINING WALL，倒樹，修
 樹，拔樹頭，專剪大型草
 堂，工精價實，工具齊全

電話: 251-5629
 253-4046

司公程工氣冷捷快
 馬君寰

專科承接修理，大小
 冷暖氣，牛奶房，急凍
 櫃，電爐，火政府牌
 牌，電爐，火政府牌

電話: 871-1039
 3772 MAIN STREET
 VANCOUVER, B.C.

誌里冷氣工程公司
 專科大小商業凍房冷氣
 工程，設計裝置及修理
 忠誠為僑胞服務，快捷
 妥當。

電話: 871-1039
 3772 MAIN STREET
 VANCOUVER, B.C.

滿堂紅 建築裝修有限公司
 ARGOSY GROUP REAL ESTATE
 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
 信用卓著 · 經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO
 住宅電話: 278-7870
 區林傳呼: 667-7393

生意機會

市中心，寫字樓內廿餘座位咖啡
 三文治餐室生意急賣每日七
 四，每週五日，小本投資，好過
 打工。

▲北雲 LONSDALE 大街，70座
 位，全酒牌，唐餐雜碎，外賣
 兼賣什碎餐，夫妻經營，生意
 穩定，急賣。

▲福大街夾11街街角，著名炸
 餐室，卅餘座位，年營十八萬
 ，經營八年有餘，平賣五萬九

* 座落京士威大街，九十座位
 粥粉麵飯，粵菜小食餐室，年
 營四十萬，租平批長，濃淡酒
 牌，租銀生意，取價拾三萬
 另五千。

▲ WHITE ROCK 雜碎餐室，百餘
 座位，經營十餘年，退休平賣
 架牌一流，年營五十餘萬，取
 價廿八萬。

* 本那比 CANADAWAY 大街，
 果舖生意連物業，東主退休平
 賣，卅餘萬，可作投資移民，
 早買生意亦可，取價式萬，
 抵買之至。

* Port Moody 埠邊著名什碎
 餐室生意，經營十餘年，外賣
 兼賣什碎餐，生意穩定，生意
 穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅
 取價七萬九千，生意連物業
 可申請投資移民價錢有商量，機
 會難逢。

▲ 普士定東繁旺大街近 LONDON
 DRUGS 大藥房，小型錄影帶
 VIDEO 生意急賣，取價二萬
 五。

▲ 烈治文男女美容院生意，取價
 一萬，抵買之至。

▲ 西區大維史 THURLOW 街角，
 日營千餘果舖生意，取價十萬
 附近福文林立，家庭式經營，
 保證穩妥。

* 華埠瓜菜、蔬菜、零售店舖，
 年營約五十萬，有長批，地點
 一流，架牌設備齊全，生意平
 賣僅四萬九千，平通全市，捷
 足先登。

房屋柏文 東西各區 投資買賣 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

每週熱盤

咖啡餐室，志在脫手

* 座落 Downtown 埠心寫字
 樓大廈，三文治咖啡餐室，廿
 餘座位，朝七午四每週五日，
 東主另有生意，大降價二萬有
 商量，志在脫手，機會難逢。

* Port Moody 埠邊炸魚餐
 室，生意架牌齊備，取價九十
 平通全市。

三月份新盤

* 本那比 EDMONDS 大街近京士威五
 十座位咖啡唐餐生意，架牌一
 流，停車場側旁，啤酒牌租
 平，批長，東主急賣僅取價五
 萬餘認真抵買。

* DOWNTOWN 片打西街八十座
 位，自助西餐生意，年營十
 餘萬，架牌設備齊全，取價九
 萬餘。

* 專士定東繁旺大街七十座位，
 著名「藍鷹」咖啡餐室，東主
 另有生意，降價急賣，日營五
 餘萬，取價五萬九。

* 埠邊 PIET MEADOWS 近百座位
 濃淡酒，唐餐餐室，年營卅餘
 萬，附近無競爭，設備齊全，
 生意每年遞增，取價十四萬
 (連點貨) 賺銀生意，萬勿錯過

滿堂紅 建築裝修有限公司
 ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983
 STELLA LEE

▲ 唐人埠果舖連物業年營九十餘萬，
 開價五十八萬。
 ▲ 高背林果舖地十畝，五層新兩層大屋，
 每層二千五百呎，正厝三層七房，
 五套廁所，三十七，正厝三層七房，
 烈治文耕種地二畝，年入十餘萬，14年
 新屋，年入十餘萬，開價四十
 二萬。
 ▲ 烈治文耕種地三畝，有悅生屋，自住
 及做生意，交通方便，有美觀，開價四十
 餘萬。
 ▲ 烈治文耕種地三畝，有悅生屋，自住
 及做生意，交通方便，有美觀，開價四十
 餘萬。

HABITAT REALTY LTD.
 JAGJIT S. SIDHU
 Office: (604) 438-3501
 Res: 322-6117

溫哥華區

* 雲梯特式，5睡房，2套
 房，2浴室
 * 卅五年平房，4睡房，下層2睡房價\$175,000
 * 雲梯特式，5睡房，2套房，價\$199,000

列治文區

* 十五年靚屋，4睡房，1套房，1.5房
 * 潔淨廿四年屋，3睡房，家庭室，上層新裝修2睡
 房，價\$239,900

出租 (八九五月起)
 456 PRIOR ST.
 貨倉及辦事處，面積10,000
 SQ. FT. 5部裝卸設備，可容
 納六十輛汽車之停車場。

S.E. MARINE DRIVE, BURNABY
 7睡房，4浴室，包括合法套間
 約5000SQ. FT. 兩LOT地96'x
 168'附加156'x269'約一英畝
 地 M5 ZONING 面向 KEITH
 STREET 價\$888,000

西溫哥華
 價\$1,280,000

4睡房，4浴室，5200 SQ. FT. 住宅，包括
 20'x40'室內泳池 旋渦浴池及桑拿池，
 1600 SQ. FT. 庭院，景緻優美，約 1/2 ACRE 地
 100'x190' (現任業主會租一至兩年)

CENTRAL BURNABY, 1300 SQ. FT.
 3睡房，1浴室，大廚房，近中
 小學及B.C.I.T.面積70'x
 110' 價\$228,000

南本拿比，保養良好住宅，上層
 3睡房，4浴室，包括合法套間
 12'x26'日光玻璃，通間
 20'x24'，豪華完成露台，上
 層面積約1482SQ. FT. 完成土庫
 約1000SQ. FT. 下層另有1大套
 房，2車房及電動車房門，實用
 兩 LOT 地93'x169' FT.
 有發展潛質價\$245,000

袁發華
 Fred C. Yuen
 傳呼電話: 922-1244
 公司電話: 683-6681

Canada Trust/Realtor

HEATHER COOKE
 公司: 736-3831
 PGR.: 645-6813

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9768

▲ 536 PRIOR, 仔屋地近
 唐人街，25x125，開
 價 \$95,000

1021 東十四街
 每年入息\$25,000，2
 2800平方呎地大33x
 120連小徑，RFS ZONING
 及3LEGAL PERMITS有需維
 修，開價\$260,000
 好價!

1185 E. 63 Ave. 十六年屋，
 49x126地，上下層各三
 睡房，2廚房，住宅區，乃
 夾菲沙街，價\$290,000

* 240E CLARK, VAN.
 ★價\$175000每月入
 息\$1500
 全年入息\$18,000
 四個合法套間，地
 30x92 ZONING
 RM4H 有景

* 1843 E. 12th, VAN.
 ★價\$197000每月入
 息\$1180
 全年入息\$14160
 土庫未完成，可改成
 三套間，地33x127
 ZONING PM4H

* 470 E. 10th, VAN
 ★價\$216,000，每月
 入息\$2,185，全年
 入息\$26,220，6套
 間，地33x124.5
 ZONING RT5

516 E. 12th Ave.
 清潔套間，全年入
 息\$14,928有潛質可
 入息\$18,000
 地33x122 RFS ZONING
 新去水瓦頂，地氈，
 價\$188,000

2845-2849 QUEBEC ST., VAN
 地66x87Rm3A至Rm4全年純入息6萬
 價\$550,000

★ 2417 CLARK 價\$175000，每月
 入息\$1790 全年入息\$21,480
 6個合法套房間，地30x92

* 2541 東4街地33x
 121-81住宅區，3睡房，
 別具一格，保養良好，
 RENFREW 夾1街，
 開價\$238,000
 SQ. FT. 住屋，保養好，
 開價\$258,000

* 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM
 三組套間，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡
 房，5000平方呎舖位，全年純入息5萬，地1
 147x EFFECTIVE 40年新，價\$439,000

BENSON S.C. CHEUNG
 張成材
 住宅: 420-0098
 傳呼機: 667-2088

JOHN Y. WONG
 黃譽昇
 住宅: 291-2583
 傳呼機: 645-6996

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 2837 KINGSWAY
 VANCOUVER B.C. V5R 5H9

二人工作只收一人報酬
 務求為你爭取最佳效果

RICHMOND 東區 8.8畝農地
 有屋有馬房，沿河邊平地，
 五分鐘到輕便快車站，現成
 住宅月收1800元，明年月
 租加至2100元，鄰近新區，
 有潛質投資良機
 \$700,000

本拿比 北區高級風景屋
 MONTECITO (當地新區) 及本拿比湖區。 BURNABY LAKE
 有多幢全新大型新式房屋出售，地大由7000至12000
 平方呎不等。房屋面積由4000至4700平方呎不等，
 廿分鐘車到唐人街及市中心，十分鐘車到西門菲沙大學，
 交通方便，近購物中心及名校等，屋內外全部設備齊流，
 熱水暖氣，天窗，瓦屋頂，大型噴水噴泉，浴室等等，
 應有盡有，不能盡錄，手工精美，由著名亞哥華建築建
 公司，策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

威信實業燕梳公司
 Pro-Vision Realty & Insurance
 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
 竭誠為各界服務

代理
 Autoplan
 醫生汽車
 藥意車屋

物業收租
 房屋買賣
 房屋收租

燕梳

* 流里區 3711
 地大 15000 呎 建築約五
 千尺，開價卅三萬八千五
 千五，可建住宅，可建位
 十至十五萬商業，住宅
 合樓宇，五十五萬，以上
 請電 687-8122 或 121-1018

陳任賢先生 Michael Chan
 * 近華埠，堅固屋一間出租
 二房，地址 1115 Melton Dr.

特發油漆
花園剪草鋪草皮
電話 321-7391
(DENNY)

鴻圖裝修
土庫窗門更換
格換所櫃漆
日夜電話: 255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚更換
水電安裝
432-9888

明贊裝修工程
Hello!
承做內各快林
建木外項工捷DON
裝泥油大程安LAM
修水色小當255-3917

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

運通設計裝修
土庫窗門更換
格換所櫃漆
晚電 255-6948 TOMMY

光明裝修公司
精修水喉
招牌翻新
255-7772

長城建築裝修
免費估價
電話: 253-6043, 253-1738

中華建築裝修
公司電話: 290-8973
290-2346
政府牌照 免費估價

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋澗牆窗

建成建築裝修
安裝吸塵器
電話: 435-9799 林先生接洽

成功建築裝修
各水內大一律
類外小工歡
裝泥油工程迎
修磚漆程

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話: 939-5927, 874-3876

城建裝修
321-7391
內外油漆

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

榮昌裝修公司
政府牌照
電話: 874-8043, 680-5927

雅達裝修
ELDECK CONSTRUCTION
電話: 325-4733

田健漆油瓷磚公司
零沽批發
電話: 254-2764

恆利建築工程公司
政府牌照
電話: 873-6518, 874-4295

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄
電話: 255-6889

Wing Woo METAL FABRICATION LTD.
溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司
本公司聘有專業人才
專業設計製造
*酒樓、餐館之廚房設備、爐具及抽氣工程。
*食品廠、魚舖、肉舖設備。
*承建不銹鋼、鋁焊工程。
1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378
忠誠為大眾服務

海外
水電工程
電話: 254-2595, 876-0735

屋頂工程
屋頂翻新
電話: 290-2346

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文飾頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面置欄理
6時後電話: 255-5296

佳利
房土車籬泥瓷專質
屋庫房芭水磚業量
翻間露窗工鋪牌保
新格台花程砌照証
李生 324-5183
686-8901
林生 688-3942

海外
商業住宅裝修公司
電話: 254-2595, 876-0735

永佳屋頂建築公司
電話: 290-8973, 251-5628

超羣建築工程公司
電話: 255-3100, 255-3103, 255-3105, 255-3106, 255-3107, 255-3108, 255-3109, 255-3110, 255-3111, 255-3112, 255-3113, 255-3114, 255-3115, 255-3116, 255-3117, 255-3118, 255-3119, 255-3120, 255-3121, 255-3122, 255-3123, 255-3124, 255-3125, 255-3126, 255-3127, 255-3128, 255-3129, 255-3130, 255-3131, 255-3132, 255-3133, 255-3134, 255-3135, 255-3136, 255-3137, 255-3138, 255-3139, 255-3140, 255-3141, 255-3142, 255-3143, 255-3144, 255-3145, 255-3146, 255-3147, 255-3148, 255-3149, 255-3150, 255-3151, 255-3152, 255-3153, 255-3154, 255-3155, 255-3156, 255-3157, 255-3158, 255-3159, 255-3160, 255-3161, 255-3162, 255-3163, 255-3164, 255-3165, 255-3166, 255-3167, 255-3168, 255-3169, 255-3170, 255-3171, 255-3172, 255-3173, 255-3174, 255-3175, 255-3176, 255-3177, 255-3178, 255-3179, 255-3180, 255-3181, 255-3182, 255-3183, 255-3184, 255-3185, 255-3186, 255-3187, 255-3188, 255-3189, 255-3190, 255-3191, 255-3192, 255-3193, 255-3194, 255-3195, 255-3196, 255-3197, 255-3198, 255-3199, 255-3200

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價

遠東建築工程公司
FAK EASI LUNSIKULI LUN
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房店
估小動電牆磚外產屋售
價二通裝砌鋪油間修
價價修築砌油漆格建修

永成建築裝修公司
政府註冊
電話: 325-1882 余洽

海外
建築工程
電話: 254-2595, 876-0735

僑心
水電安裝
電話: 435-4512

專通渠道
日夜服務
電話: 254-1176, 434-2082 余先生

宏昌房屋建築公司
24小時服務·免費估價
電話: 250-1068, 251-2895
政府牌照·均有保證

實平修理
雪櫃大小小房
電話: 253-3298, 645-4309

海岸建築裝修公司
電話: 255-8308
政府牌照 免費估價

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
電話: 875-0592, 735-1119

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
電話: 250-1068, 251-2895

崇氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706

泰發建築裝修公司
政府註冊
電話: 874-9888, 879-4338, 667-0738

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
電話: 645-3103

宏利建築公司
24小時服務免費估價
電話: 250-1068, 251-2895

大昌房屋屋頂工程
電話: 290-3378, 253-1448
專業牌照 政府註冊 免費估價 國粵英語

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
電話: 251-2638

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·由 30% 至 50% OFF 或試運價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·
本公司還設有服務部
—按裝及修理水喉煤氣·暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

宏利建築公司
政府牌照
均有保證

大昌房屋屋頂工程
50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝厨磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

實用鋁鐵工程公司
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
電話: 251-2638

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·由 30% 至 50% OFF 或試運價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·
本公司還設有服務部
—按裝及修理水喉煤氣·暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

為紀念加國前首相命名 黃美頓顏陳素文等 創羅利亞研究學院

(溫哥華訊) 加國前首相羅利亞(John Robarts)最近成立羅利亞研究學院，院址設於雲梯打街四一四〇號。電話：(六〇四)六八一〇〇六〇。傳真機：(六〇四)六八一〇〇一七。

該學院為一非牟利學術交流多元文化研究機構，主席及行政主任為黃美頓，聯席主任為顏陳素文女士。其宗旨是致力爭取經濟社會發展，推進多元文化，謀求進步，增長知識。其命名是基於紀念一九八一年至一九八四年間，而新移民

人種法、加拿大自由黨及一九八八年加拿大多元文化法案。

該研究學院學術，是致力研究學術，鼓勵文化學術交流，對多元文化問題等，亦從事出版與教育，並支持各公私文化學術機構團體、政府部門之業務政策。

四月一日是歐美習俗「愚人節」，又叫「萬愚節」，在這一天，人們可以互相捉弄取樂，只要不太過份，被愚者不會介懷。有關愚人節的起源，有各種不同說法。

春季 反醉酒駕車運動

四月十三日至五月四日期間 警方將設路障，嚴查醉酒車手

ROADCHECKS - APRIL 13TH - MAY 4TH

左筆權 現寓溫哥華

大預言家 溫哥華之靈電台命相人生、命理信相節目

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書、移玉駕臨

新址：溫哥華區華埠街611號

寓溫哥華唐人區華埠街611號

文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話：(604)681-8008

加大時裝設計家 華裔陳西門佔其一

(溫哥華訊) 陳西門為封面風雲人物，並刊載他所設計的華裔春裝，譽為加拿大五大時裝設計名家之一。

他為加拿大五大時裝設計名家之一，其設計之男女時裝，均大受國際各國人士歡迎。

近期「加拿大生活」雜誌，以「人節」為題，以

說諸源起節人愚

愚人節的風俗至少在十六世紀已經出現，英國文豪莎士比亞作品中就有這一名字。到了愚人節，人們便彷彿特別聰明，除了這天之外，他們都很笨拙。不過，根據種種跡象，愚人節並不是源於英國。「牛津大字典」說，愚人節在英國的最早文獻紀錄始於一七二二年，是從法國傳入的。

在法國，有兩則關於愚人節起源的傳說。其一是十六世紀時法王查理九世下令採用格里曆(陽曆的前身)，將原來的四月一日改爲一月一日，但不少人習慣了在四月一日慶祝新年，所以每年比日仍舊互相愚弄作樂。其二是法國有個博學之人名叫亞當斯，每年四月一日擺設講台，解答任何疑難，後來他厭倦了不再答問題，人們遂互相問答，才疏學淺者被稱爲「笨蛋」，初時問與答都認真看待，逐漸流於戲謔。

在意大利，愚人節被稱爲「色列斯」(殺物女神)的「節」。相傳色列斯的女兒在天堂草地上玩耍時，被地府之王普魯托擄去，色列斯聽到女兒的呼喚，急快衝回營去救援，終於徒勞無功。循回營追尋乃是笨人所爲，遂成爲笑柄。

另一個說法脫胎於「聖經」中諾亞的故事，謂諾亞以方舟載著一批生物逃避洪水，等到暴雨停止後，他在舟上放出一隻鴿子，打探登陸的合適地點，但鴿子卻一去不回。據說那天恰巧是四月一日，人們認爲諾亞太天真，後來就有人把這一天被騙上當的人稱爲「April Fool」，而愚人節就稱爲「April Fools Day」。

據中山公園教委會報告

該園業務蒸蒸日上 宏揚文化累累碩果

(溫哥華訊) 據中山公園教育委員會報告，該委員會宗旨為培養促進瞭解花團大自熱及致力發揚中國文化和促進進中加文化交流而長期工作業務蒸蒸日上，結出累累碩果。

其繼續發展與卑詩低平原學校聯合舉辦各項有興教育性活動，適合各年齡學生，且與學校課程有密切關聯。其主要之碩果如下：

一九八七年九月至一九八八年六月，共有二千六百七十八名學生參觀。一九八八年九月至現在，共有學生三千六百三十四名參觀，增加百分之三十三。逢星期二、三、四舉辦學生遊園活動，亦向來要求，學生參觀公園用法語解釋。

去年，公園特別訓練公園導遊員及講解員，他們工作服務良好，教育委員會出售之導遊員訓練指南小冊子，收入撥作公園經費。

去年六月，舉辦中學生攝影比賽，以公園爲題材，共有一百八十名學生以上參加。今年再次復辦中學生攝影比賽，並舉行頒獎

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店：256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 881-1999

第一分店：Greenville Island Poultryland 1659 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

嘉頓園藝

剪草園藝 鑄樹修樹
整新草堂 泥地地台
鐵木籬笆 內外油漆
876-2506

修理電視

修理各種彩色電視
機，免費上門估價
電話：327-2257

修理電子

電腦、音響、錄影
機，免費估價，保
用三月，電：
430-9871

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦 唐山雜貨 時菜鮮果 外埠訂購 快捷妥當 一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

美加風味 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

臘味廠 金然棧

春天快到了

請即刻預約安排
免費清除青苔及雜草

爲美麗的草地着想，請即刻與我們一起安排護理草地計劃，我們同時提供清除青苔及雜草的免費服務。

跟稱心滿意的WESTERN顧客一齊，讓專業人士爲你們護理戶外花草吧！

我們的專業是：—

- 修剪樹枝，把平花埋
- 清除青苔(草地及屋頂)
- 消滅蟲蛆
- 樹木施肥
- 草地施肥
- 清除雜草
- 撲滅昆蟲及微菌
- 裝置自動灑水器，等等……

免費即時估價

時間無多，請即速預約

如欲獲得清除青苔及雜草的免費服務，請與我們接洽。

WESTERN WEED & TREE CARE LTD.

爲低陸平原各界服務已有卅多年歷史

530-5257 273-8892 856-3368

GREATER VANCOUVER · RICHMOND · LADNER · TSAWASSEN · FRASER VALLEY

Sherwood, Tse & Associates

謝氏 顧問

移民事務 汽車保險 意外賠償 商業投資 代辦機構

謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構

辦理有關移民的任何事務，由有35年豐富經驗的退休移民官主理。

辦理有關I.C.B.C. 汽車意外賠償問題，由8年多經驗的專業人士主理。

辦理入息稅，商業註冊，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人士主理。

增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人士爲你安排訂機票、酒店、旅遊地點、旅行保險，所有一切業務保證另你滿意。

歡迎預約電話：(604) 325-2000 OR 250-2236 FAX (604) 325-3391

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾 特製白油腸 450 (大磅) \$3.70 375 (小磅) \$3.10

本埠各零售商同價發售

七顧客上 貨真價實

特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類

特設熱線部門 家鄉扣肉 豉椒鳳爪

牛仔筋 咖啡牛什 咖啡雞 咖啡豬手 咖啡牛腩 咖啡鴨掌 咖啡鴨掌 咖啡鴨掌

專營 新鮮肉類

歡迎零沽批發

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳

百萬家財富煙燻眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技攝影相，紀念磁碟，入籍護照相即印即有

入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80 (逢星期三休息)

三人以上 惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評列員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

Wuhan 'Yangtze Bridge' Brand Canned Food

Wuhan 'Yangtze Bridge' canned food comes in more than 50 varieties which are made from fresh and high quality raw materials. The canned food are processed by high technological level, unique and rich in nutritive value.

Wuhan canned food — the priority choice for high quality food.

Wuhan Yangtze Bridge Canned Food

鮮魚湯 TURTLE SOUP
水魚湯
鮮魚湯 TORTOISE SOUP
原汁豬肉
SPICED PORK
油豬蹄
PORK EN CHARBRIE
LÉGUMES DE CONCOMRE
紅燒扣肉
精選火腿
HAM
嫩生魚湯
BLACK FISH SOUP

China National Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Corp., Wuhan Br.

216-166 Hang Kong Road, Hankou, China. Tel: 565367
Cable: 9037 WUHAN Telex: 40254 WHCOF CN

COFCO

安榮旅遊貿易公司 聯合主辦
裕聲娛樂公司

《新華聲制作》

金光燦爛

徐小鳳

演唱會

《89年美加巡迴演唱會》

溫哥華 女皇大戲院

Q.E. THEATRE VAN., B.C.

一九八九年 五月七日(星期日)下午八時
五月八日(星期一)8:00PM

票價: \$60.00 \$48.00 \$38.00 \$25.00

售票處: 龍子行 154 E. PENDER ST. VAN., B.C.

687-9605 (現已開始售票)

徐小鳳演唱會贊助名單

- | | |
|----------------|--------------------|
| 寶發得影視有限公司 | 尖東海鮮酒家 |
| 快意旅遊公司 | 根記麵家 |
| 新華超級市場 | 金唐肉食公司 |
| 美加蛋卷廠 | 精工錄影音響修理 |
| 金天鵝酒家 | 大成珠寶公司 |
| 漢記麵家 | 深美美容中心 |
| 北京海鮮酒家/香港仔美食之家 | RICHMOND AUTO MALL |
| 頤和園 | FENNER VOLVO 發達車行 |
| 四州飯店 | 宇宙旅遊公司 |
| 好年華海鮮酒家 | 德信參茸行 |
| 美心餅店 | 新世界酒店特別贊助 |
| 金石餐廳餅店 | 龍子行 |
| 華人桌球中心 | |



永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆

電話: (604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃

商業顧問, 財務計劃
公司月結, 年結報稅

辦公時間

星期一至五: 上午九時至晚上六時
星期六、日: 上午十時至下午二時

地址: 301-223 Keefer St. 華埠223奇化街

電話: 681-4939

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜, 食在廣州
華筵小酌, 品質優厚
茗茶美點, 水準一流
信譽保證, 歷史悠久

電話: 六八七八五〇式一
(七天營業)

教授:

職業中文電腦打字 \$350

職業中文桌上出版系統 \$350

時間: 每週一、三、五或二、四、六
每晚7:00-8:45

每學期四週

詳情請電 251-1702

新星電腦中英文植字中心

New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- | | |
|---------------|---------------|
| ●多倫多 來回 249元起 | ●羅省 來回 252元起 |
| ●滿地可 來回 279元起 | ●紐約 來回 422元起 |
| ●溫尼辟 來回 274元起 | ●賭城 來回 199元起 |
| ●卡加利 來回 157元起 | ●曼谷 來回 969元起 |
| ●夏威夷 來回 399元起 | ●澳洲 來回 1299元起 |
| ●三藩市 來回 199元起 | ●倫敦 來回 568元起 |

89年回港、台及東南亞機票請早預定!

★暑期直航回港機票加送六晚·酒店稅收1349元

★韓航特選: 韓台港九天遊每月出發1368元起

★日航精選: 日台港十天遊華人領隊1798元起

★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

華僑金行

經營業務

- | | | | |
|------|------|------|------|
| 正價買賣 | 黃白金飾 | 鑽石玉器 | 紅藍寶石 |
| 各款名錶 | 結婚金牌 | 賀壽金座 | 名廠鐘表 |
| 各國金器 | 款式新穎 | 精工修理 | 專人主理 |

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽滑白切雞
美味桂花腸
承辦各類筵席
承接金豬
大特價酬賓
特製風乾鴨
特瘦白油腸
450g (大隻) 每磅\$3.70
375g (中隻) 每磅\$3.10

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸, 鮮梅
臘腸, 臘鴨, 臘
肉, 臘鴨, 臘雞
送禮自奉佳品

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購



東成傢俬

873-5017

2836 Commercial Dr.

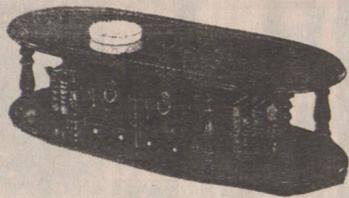
POSTURE BEAUTY 床褥大特價

免費送貨

由特價價錢, 再八五折至八折大平賣



SPINE
SINGLE \$169.00
DOUBLE \$199.00
QUEEN \$269.00



咖啡枱 \$149



三件頭 \$798



兩件頭 \$699



特價
單人兩件, 上下 \$399.20
雙人兩件, 上下 \$535.20
大雙人兩件, 上下 \$583.20

1600彈簧 NIGHTS RAYALE



餐枱

\$399

協源隆食品有限公司

Hip Yuen Lung Food Supply

261 E. Pender St., Van., B.C. V6H 1T8

華埠片打東街二六一號 電話: (604) 683-8817

新張期間

急凍食品九折
其餘除特價品外

一律

八五折!

本公司已於三月四日
新張營業, 另擇吉日
舉行新張典禮, 及酒會
(並舞獅助慶), 到時會
另公告, 敬請
光臨指導!

已於三月四日(星期六)

新張營業

專營

零沽批發,
無任歡迎!

最新運到:
佛山金牌生油
定期空運到:
九洲牌新鮮金姑

海味京菓
藥材補品
唐山雜貨
冰霜魚蝦

魚翅燕窩
時菜鮮菓
茶葉食品
廚具用品

福林飲料四種:
枇杷蜜·西洋菜蜜
鵝骨草蜜·桑菊蜜

由越南城餐館贊助 (2122 E. HASTINGS ST. 254-8094)